



Informationensblatt von Nouvelle PNP – Fir d'Kanner a Latäinamerika

La réalité Die Realität

Les Droits des Enfants en
Amérique Latine | Kinder-
rechte in Lateinamerika

La Casa de Ana

Une histoire de vie
Eine Lebensgeschichte

Rapport d'Activités 2023

Extrait de notre rapport
d'activités
Auszug aus unserem
Tätigkeitsbericht



VISION

Notre vision est un monde où chaque enfant et adolescent, quel que soit son origine, sa croyance, son genre ou son statut socio-économique peut vivre une enfance digne, épanouie et exempte de toute forme de discrimination ou d'abus.

Unsere Vision ist eine Welt, in der alle Kinder und Jugendlichen unabhängig von ihrer Herkunft, ihrem Glauben, ihrem Geschlecht oder ihrem sozioökonomischen Status eine Kindheit in Würde, Erfüllung und frei von jeglicher Form der Diskriminierung oder des Missbrauchs erleben können.

MISSION

La mission de NPNP est de défendre les droits fondamentaux des enfants et adolescents en Amérique latine, en mettant un accent particulier sur les plus vulnérables et marginalisés.

Die Mission von NPNP besteht darin, für die Grundrechte von Kindern und Jugendlichen in Lateinamerika einzutreten, mit besonderem Augenmerk auf die am stärksten gefährdeten Kinder am Rande der Gesellschaft.

VALEURS | WERTE

- Respect
- Équité
- Égalité des genres
- Solidarité
- Autonomisation

- Respekt
- Gleichheit
- Geschlechtergerechtigkeit
- Solidarität
- Selbstbestimmung

IMPRESSUM

Nouvelle PNP a.s.b.l. Fir d'Kanner a Latäinamerika

Organisation non-gouvernementale de développement, agréée par la Direction de la Coopération du Grand-Duché de Luxembourg | RCS F541

Bureau:

12, boulevard J. F. Kennedy
L-4930 Bascharage

T +352 50 23 67
info@npnp.lu

Heures d'ouverture Öffnungszeiten:

Du lundi au vendredi
Montag bis Freitag 8h - 17h

Adresse postale

Postanschrift:

b.p. 100
L-4901 Bascharage

www.npnp.lu

Conseil d'administration

Robert BERG,
trésorier

Gérard GEBHARD,
administrateur

Henri HIRTZIG,
administrateur

Jutta MISSAL,
présidente

Renée SCHLOESSER,
administratrice

Marc WILLIÈRE,
vice-président & secrétaire

Verwaltung | Bureau Exécutif

Nathalie DAVILA LEVY,
directrice exécutive

Kimberley LOPEZ-NUÑEZ
assistante de projets

Photos & Illustrationen:

Jutta MISSAL, Freepik.com,
wal_172619/Pixabay, Reinhard
Sester/Adobe Stock

Texte

Jutta MISSAL, Nathalie DAVILA
LEVY, Ethan DAVILA LEVY



SOMMAIRE INHALT

20 ANS

20 JAHRE

In eigener Sache
Mots de la Présidence 5

LA RÉALITÉ

DIE REALITÄT

Les Droits des Enfants en
Amérique Latine
Kinderrechte in Latein-
amerika 6



LA CASA

DE ANA

Une histoire de vie
Eine Lebensgeschichte 10

POURQUOI AIDER ?

WARUM HELFEN? 14

LÉGUER POUR LA

BONNE CAUSE

VERERBEN FÜR DEN GUTEN ZWECK 16



EXTRAIT RAPPORT

D'ACTIVITES 2023

AUSZUG AUS DEM TÄTIGKEITSBERICHT 2023 18

REMERCIEMENTS AUX

DONATEURS DANK AN

DIE SPENDER 23



Comment soutenir notre ONG **Nouvelle PNP a.s.b.l.** **Fir d'Kanner a** **Latäinamerika?**

L'association sans but lucratif **Nouvelle PNP – Fir d'Kanner a Latäinamerika** est une organisation non-gouvernementale agréée par le ministère de la Coopération au développement et de l'Action humanitaire.

Vous pouvez soutenir notre association de différentes manières:

- faire un don par virement
- établir un ordre permanent au profit de **Nouvelle PNP**
- faire un don à l'occasion d'événements familiaux (naissance, baptême, communion, anniversaire, mariage, départ en retraite, décès)

Toute personne peut déduire de son revenu imposable la somme des dons effectués à des ONGs agréées (article 7 de la loi sur la coopération au développement), si le cumul des dons est au moins égal à 120 euros par année d'imposition.

Wie können Sie unsere NGO **Nouvelle PNP a.s.b.l.** **Fir d'Kanner a Latäinamerika** unterstützen?

Der gemeinnützige Verein **Nouvelle PNP – Fir d'Kanner a Latäinamerika** ist eine vom Ministerium für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe anerkannte Nichtregierungsorganisation.

Sie können unseren Verein auf verschiedene Weise unterstützen:

- Spenden per Überweisung
- Einrichten eines Dauerauftrags zugunsten von **Nouvelle PNP**
- Spenden aus Anlass von Familienereignissen (Geburt, Taufe, Kommunion, Geburtstag, Hochzeit, Ruhestand, Tod)

Jede Person kann die Summe der Spenden an anerkannte NGOs von ihrem steuerpflichtigen Einkommen abziehen (Artikel 7 des Gesetzes über Entwicklungszusammenarbeit), wenn die Summe der Spenden mindestens 120 Euro pro Steuerjahr beträgt.

Un grand merci pour vos dons Herzlichen Dank für Ihre Spenden

CCPL: IBAN LU11 1111 2308 4380 0000

BCEE: IBAN LU85 0019 1855 5910 8000

BIL: IBAN LU83 0022 1736 9326 8800



LES 20 ANS DE LA NOUVELLE PNP

20 JAHRE NOUVELLE PNP

Mots de la Présidence | In eigener Sache

Chers lecteurs et chères lectrices,
chers donateurs et chères donatrices,

Vous tenez entre vos mains notre nouvelle brochure **Nouvelle PNP aktuell**, qui succède à l'ancien **PNP aktuell**, que certains d'entre vous connaissent depuis sa création il y a tant d'années. Notre brochure n'a jamais changé de « visage » depuis, et ce, bien que les « visages » aient souvent changé au sein de notre organisation, tant au niveau du conseil d'administration qu'au niveau de nos collaborateurs. Le vingtième anniversaire de la **Nouvelle PNP** – ou **NPNP** tout court – est l'occasion de donner à notre brochure un aspect un peu plus moderne et d'adapter la mise en page à l'évolution de vos habitudes de lecture.

Malgré ce nouveau look, l'objectif de notre brochure reste le même. Nous souhaitons vous informer sur nos activités et l'utilisation des fonds qui nous sont confiés, et ainsi maintenir votre confiance en nous. Parallèlement, nous souhaitons toujours rappeler notre mission principale : améliorer la vie de ceux qui sont exploités, qui ne connaissent pas leurs propres droits et qui sont exclus d'une vie digne de ce nom.

Nous vous souhaitons une bonne lecture de **Nouvelle PNP aktuell** sous son nouveau format. Et bien sûr, nous serions ravis que vous fassiez également circuler notre brochure auprès de vos amis et connaissances.

Liebe Leserinnen und Leser,
liebe Spenderinnen und Spender,

Sie halten unsere neue Broschüre **Nouvelle PNP aktuell** in Ihren Händen, die Nachfolgerin der alten **PNP aktuell**, die einige von Ihnen schon seit ihrer Gründung vor so vielen Jahren kennen. Seit ihrem Bestehen hat unsere Broschüre nie ihr „Gesicht“ verändert, und dies obwohl sich „die Gesichter“ innerhalb unserer Organisation sehr wohl des Öfteren geändert haben, sowohl im Verwaltungsrat als auch bei den Angestellten. Das 20-jährige Bestehen der **Nouvelle PNP** – oder kurz **NPNP** – haben wir nun zum Anlass genommen, unserer Broschüre ein etwas moderneres Aussehen zu verleihen und das Layout an die veränderten Lesegewohnheiten anzupassen.

Trotz dieser neuen Optik bleibt der Zweck unserer Broschüre immer noch derselbe: Wir möchten Sie, liebe Spender und Leser, über unsere Aktivitäten und die Verwendung der uns anvertrauten Gelder informieren und damit auch Ihr Vertrauen in uns aufrecht erhalten. Gleichzeitig möchten wir damit auch immer wieder an unsere wichtigste Aufgabe erinnern: das Leben derjenigen zu verbessern, die ausgebeutet werden, die ihre eigenen Rechte nicht kennen und die von einem Leben in Würde ausgeschlossen sind.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Lektüre unserer **Nouvelle PNP aktuell**, wie sie ab dieser Ausgabe heisst. Und natürlich würden wir uns freuen, wenn Sie unsere Broschüre auch an Freunde und Bekannte weiterreichen.



La réalité Die Realität

**LA RÉALITÉ DES DROITS DES ENFANTS EN
AMÉRIQUE LATINE : FOCUS SUR L'ARGENTINE,
LE PARAGUAY ET LE PÉROU**

**KINDERRECHTE IN LATEINAMERIKA: WIE
SIEHT ES WIRKLICH AUS IN ARGENTINIEN,
PARAGUAY UND PERU?**





L'Amérique latine, riche en diversité culturelle et en ressources naturelles, est également une région où les droits des enfants sont souvent mis à l'épreuve. En Argentine, au Paraguay et au Pérou, les enfants et les adolescents sont confrontés à de nombreux défis qui entravent leur développement et leur bien-être.

Lateinamerika ist unglaublich reich an kultureller Vielfalt und natürlichen Ressourcen, doch leider werden die Rechte der Kinder oft nicht respektiert. In Argentinien, Paraguay und Peru stehen Kinder und Jugendliche vor vielen Herausforderungen, die ihre Entwicklung und ihr Wohlergehen beeinträchtigen.

LA SITUATION EN ARGENTINE

En Argentine, les enfants représentent un quart de la population. Bien que le pays ait ratifié la Convention relative aux droits de l'enfant, de nombreux jeunes continuent de vivre dans des conditions précaires. Selon l'UNICEF, environ 48 % des enfants argentins vivent sous le seuil de pauvreté, ce qui affecte leur accès à l'éducation, à la santé et à des conditions de vie décentes.

Les efforts pour améliorer les droits des enfants en Argentine incluent des programmes gouvernementaux comme l'Asignación Universal por Hijo (AUH), une allocation universelle pour chaque enfant issu de familles à faible revenu. Cette initiative a contribué à réduire la pauvreté infantile, mais des défis persistent, notamment dans les zones rurales et parmi les populations autochtones.

DIE SITUATION IN ARGENTINIEN

In Argentinien machen Kinder ein Viertel der Bevölkerung aus. Obwohl das Land die UN Kinderrechtskonvention unterschrieben hat, befinden sich viele junge Menschen weiterhin in äusserst problematischen Verhältnissen. Laut UNICEF leben etwa 48 % der argentinischen Kinder unterhalb der Armutsgrenze, ein Zustand der am Zugang zu Bildung und Gesundheit hindert und ein menschenwürdiges Leben fast unmöglich macht.

Regierungsprogramme wie die Asignación Universal por Hijo (AUH) – eine spezielle Kindergeldzahlung für einkommensschwache Familien – soll u.a. die Rechte der Kinder in Argentinien stärken. Zwar hat dieses Programm ein wenig dazu beigetragen, die Kinderarmut zu verringern, in Anbetracht der aktuellen politischen Lage jedoch wachsen die Herausforderungen weiter, insbesondere in ländlichen Gebieten und unter der indigenen Bevölkerung.





LE DÉFI AU PARAGUAY

Le Paraguay est confronté à des défis similaires, avec une grande partie de sa population infantile vivant dans la pauvreté. Selon les données de la Banque mondiale, près de 30 % des enfants paraguayens vivent dans des foyers pauvres. Le travail des enfants reste un problème majeur, particulièrement dans les secteurs agricoles et informels.

Pour lutter contre ces problèmes, plusieurs initiatives ont été mises en place. Le programme Abrazo, par exemple, vise à éradiquer le travail des enfants en fournissant des soutiens financiers et éducatifs aux familles. Malgré ces efforts, le manque de ressources et les infrastructures insuffisantes freinent le progrès.

LA RÉALITÉ AU PÉROU

Le Pérou, bien qu'ayant connu une croissance économique notable ces dernières années, voit encore une grande proportion de ses enfants marginalisés. Les taux de malnutrition infantile sont préoccupants, notamment dans les régions andines et amazoniennes. Les enfants autochtones sont particulièrement vulnérables, souvent privés d'accès à des services essentiels en raison de la discrimination et de l'éloignement géographique.

Des programmes comme Qali Warma, qui fournit des repas nutritifs dans les écoles, et JUNTOS, un programme de transferts monétaires conditionnels, ont été mis en place pour lutter contre la malnutrition et promouvoir l'éducation. Cependant, l'application inégale de ces programmes limite leur efficacité.

DIE PROBLEMATIK IN PARAGUAY

Paraguay steht vor ähnlichen Herausforderungen: Laut Angaben der Weltbank leben fast 30 % der Kinder in Paraguay in Armut, daher bleibt Kinderarbeit ein ernstes Problem, insbesondere in der Landwirtschaft und in der völlig unkontrollierten und unkontrollierbaren Schattenwirtschaft.

Um diesen Problemen entgegenzuwirken, wurden verschiedene Initiativen ins Leben gerufen. Das Programm Abrazo z.B. zielt darauf ab, Familien finanziell und bildungsmäßig zu unterstützen. Jedoch werden diese Bemühungen oft durch fehlende Ressourcen und eine unzureichende Infrastruktur gebremst.

DIE REALITÄT IN PERU

Peru konnte in den letzten Jahren zwar ein beachtliches Wirtschaftswachstum verzeichnen, doch leider geht diese Entwicklung an einem Grossteil der Kinder vorbei: sie bleiben weiterhin am Rand der Gesellschaft und die Anzahl unterernährter Kinder ist besorgniserregend, vor allem in den Anden und in der Amazonasregion. Besonders gefährdet sind indigene Kinder, die aufgrund von Diskriminierung und geografischer Isolation oft keinen Zugang zu Hilfeleistungen haben.

Um Unterernährung zu bekämpfen und Bildung zu fördern wurden verschiedene Programme eingeführt, wie z.B. Qali Warma für regelmäßige Schulmahlzeiten, oder JUNTOS, um die Ärmsten der Armen finanziell zu unterstützen. Allerdings werden diese Programme nicht in allen Regionen gleichmäßig eingesetzt und verlieren dadurch viel an Wirksamkeit.



PROGRÈS ET DÉFIS COMMUNS

En dépit des efforts nationaux et internationaux, les droits des enfants en Argentine, au Paraguay et au Pérou ne sont pas encore pleinement réalisés. Les disparités régionales, la pauvreté persistante et les discriminations systémiques constituent des obstacles majeurs. L'accès à une éducation de qualité, à des soins de santé adéquats et à des conditions de vie sûres reste une priorité.

Les ONG locales et internationales jouent un rôle crucial dans la défense et la promotion des droits des enfants. Elles offrent non seulement des services essentiels, mais aussi un plaidoyer pour des politiques plus inclusives et efficaces. La collaboration entre les gouvernements, les organisations de la société civile et les communautés locales est indispensable pour faire progresser les droits des enfants.

La réalité des droits des enfants en Argentine, au Paraguay et au Pérou est complexe et multifacette. Bien que des progrès notables aient été réalisés, il reste beaucoup à faire pour garantir que chaque enfant puisse vivre, apprendre et grandir dans un environnement sûr et stimulant. La communauté internationale, les gouvernements locaux et les ONG doivent continuer à unir leurs efforts pour surmonter ces défis et bâtir un avenir meilleur pour tous les enfants de la région.

En travaillant ensemble, en partageant des ressources et en mettant en œuvre des politiques inclusives, il est possible de transformer la vie de millions d'enfants et de leur offrir la possibilité de réaliser leur plein potentiel.

GEMEINSAME FORTSCHRITTE UND HERAUSFORDERUNGEN

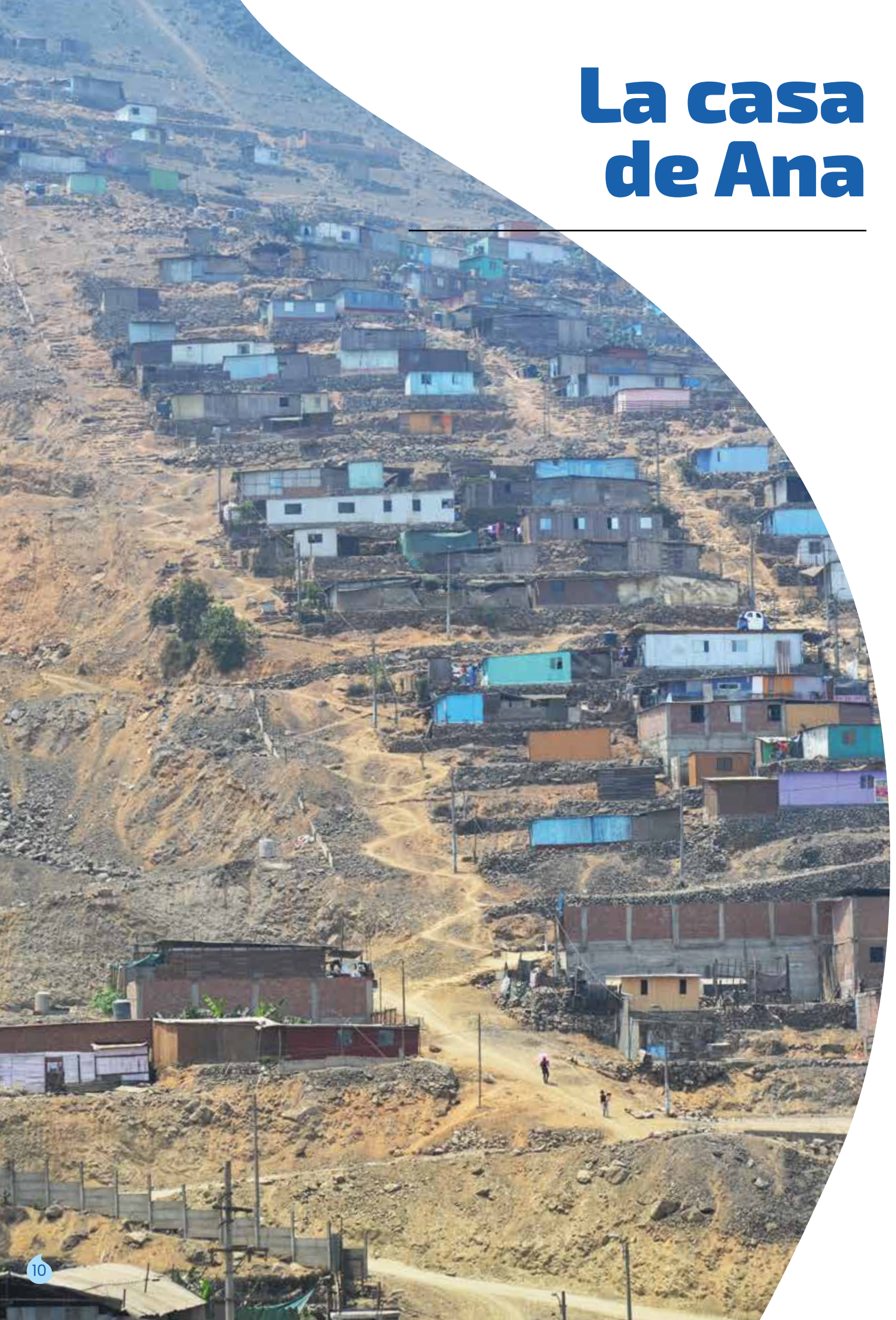
Trotz nationaler und internationaler Bemühungen sind die Kinderrechte in Argentinien, Paraguay und Peru noch lange nicht verwirklicht. Regionale Unterschiede, anhaltende Armut und systemische Diskriminierung stellen erhebliche Hindernisse dar. Daher müssen der Zugang zu einer qualitativ hochwertigen Bildung, einer angemessenen Gesundheitsversorgung und menschenwürdigen Lebensbedingungen im Mittelpunkt bleiben.

Lokale und internationale Nichtregierungsorganisationen spielen eine zentrale Rolle beim Engagement für die Rechte der Kinder. Sie bieten nicht nur grundlegende Hilfestellung sondern setzen sich auch für eine integrative und wirksame Politik ein. Die Zusammenarbeit zwischen Regierungen, Nichtregierungsorganisationen und den Partnern vor Ort ist ausschlaggebend um den Kampf für Kinderrechte weiter voranzutreiben.

Der Umgang mit Kinderrechten in Argentinien, Paraguay und Peru ist vielschichtig und unterschiedlich, aber überall problematisch. Zwar wurden schon Fortschritte erzielt, es bleibt aber immer noch viel zu tun, damit jedes Kind in einem sicheren und stimulierenden Umfeld leben, lernen und sich entwickeln kann. Die internationale Gemeinschaft, lokale Regierungen und NGOs wie die **Nouvelle PNP** müssen weiterhin ihre Anstrengungen bündeln, um diese Herausforderungen zu bewältigen und eine bessere Zukunft für alle Kinder in der Region zu schaffen.

Zusammenarbeit, gemeinsame Nutzung von Ressourcen und die Umsetzung integrativer Politik kann das Leben von Millionen von Kindern verbessern und ihnen die Möglichkeit eröffnen, ihr Potenzial zu entfalten.

La casa de Ana





A droite sur la photo, Ana rencontre d'autres mères pour échanger des idées.
Rechts im Bild Ana, die sich mit anderen Müttern zum Gedankenaustausch trifft.

Ana est une personne calme, agréable et réservée, âgée de 35 ans environ. La seule chose remarquable chez elle est la peau du côté gauche de son visage. Est-ce juste une maladie de peau ou peut-être des brûlures ? On n'ose pas vraiment regarder ou poser des questions. Quelques jours plus tard, elle nous invite à visiter sa maison et nous raconte à cette occasion une petite partie de son histoire.

Il s'agit en fait de brûlures qu'elle a subi il y a quelques années en travaillant dans un gril à poulets. La sécurité au travail n'est pas une priorité dans le district de Carabayllo, au nord de la capitale péruvienne Lima. Et ce n'est pas seulement son visage qui est touché. Son bras gauche et aussi une grande partie de son corps sont couverts de cicatrices de brûlures. La peau est parfois très tendue et douloureuse et elle a du mal à effectuer certains mouvements.

Ana vit seule avec ses trois enfants – une fille d'environ 15 ans et deux garçons plus jeunes – et gagne maintenant sa vie comme aide ménagère. Selon les « contrats », elle doit se contenter au mieux de l'équivalent de 250 euros par mois. Elle ne peut pas compter sur l'aide de son mari, qui s'est séparé d'elle.

Le chemin vers la maison d'Ana est tout d'abord fatigant : nous montons à pied un chemin escarpé le long duquel se trouvent, à gauche et à droite, des habitations en bois. Tout est desséché, sec et poussiéreux à l'infini. Puis, après quelques centaines de mètres et à bout de souffle, nous apercevons sa maison sur la gauche : peinte en vert, elle est légèrement surélevée sur un rocher nu.

Ana ist eine ruhige, angenehme und zurückhaltende Person von vielleicht 35 Jahren. Das einzig Auffällige an ihr ist die Haut in ihrer linken Gesichtshälfte. Ist es nur eine Hautkrankheit oder sind es vielleicht doch Verbrennungen? Man traut sich nicht genau hinzusehen oder zu fragen. Ein paar Tage später lädt sie uns ein, ihr Haus zu besichtigen und erzählt uns bei dieser Gelegenheit einen kleinen Teil ihrer Geschichte.

Tatsächlich handelt es sich um Verbrennungen, die sie sich vor einigen Jahren bei ihrer Arbeit in einem Hähnchengrill zugezogen hat. Arbeitssicherheit wird nicht großgeschrieben in Distrikt Carabayllo im Norden der peruanischen Hauptstadt Lima. Und nicht nur ihr Gesicht ist betroffen, vielmehr noch sind ihr linker Arm und auch ein grosser Teil ihrer linken Körperhälfte von Brandnarben übersät. Die Haut spannt und schmerzt teilweise sehr, mit verschiedenen Bewegungsabläufen hat sie Probleme.

Ana wohnt allein mit ihren 3 Kindern – einer Tochter von ca. 15 Jahren und zwei jüngeren Buben – und verdient ihr Geld jetzt als Haushaltshilfe. Je nach « Auftragslage » muss sie bestenfalls mit umgerechnet 250 Euro pro Monat auskommen. Hilfe von ihrem Mann kann sie nicht erwarten; er hat sich von ihr getrennt.

Der Weg zu Anas Haus ist zunächst einmal nur anstrengend: zu Fuss geht es einen steilen Weg hinauf, an dem links und rechts dichtgedrängt Behausungen aus Holz oder Holzresten stehen, alles ist ausgedörrt, knochentrocken und staubig ohne Ende. Dann nach ein paar hundert Metern und außer Atem, sehen wir linker Hand ihr Haus: grün angestrichen steht es etwas erhöht auf nacktem Fels.

Ana et sa fille nous expliquent quel « chemin » elles empruntent habituellement pour arriver à la porte d'entrée. Cela nous semble trop risqué. Nous avons peur de glisser sur le sable qui s'est déposé là. Nous optons pour un itinéraire un peu plus bas mais plus difficile à grimper, mais dont nous espérons qu'il ne nous fera pas tomber dans le ravin. Après quelques minutes, nous sommes heureux de nous retrouver, sur le sol bétonné.

La maison d'Ana mesure environ 2 x 4 mètres et est composée de panneaux de bois peints en couleur. Le toit est en tôle ondulée. La chaleur s'accumule de manière insupportable en été. Sur le côté droit, un lit superposé qui occupe toute la largeur de la maison. Les 2 garçons dorment en haut, Ana et sa fille en bas. De l'autre côté, une petite étagère sur laquelle on peut cuisiner si nécessaire, un peu plus loin à gauche une table plus grande avec une télévision. Devant, une table ronde pliante sur laquelle on mange quand tout le monde est à la maison ou qui sert pour faire les devoirs.

Ana und ihre Tochter erklären uns, welchen «Weg» sie normalerweise nehmen um zur Eingangstür zu gelangen. Uns scheint das zu riskant, wir haben Angst, auf dem Sand auszurutschen, der sich dort abgelagert hat. Wir entscheiden uns für eine Route, die etwas tiefer liegt aber mit mehr Kletterei verbunden ist, von der wir uns aber versprechen, dass wir nicht in ein paar Meter Tiefe stürzen. Wir sind heilfroh, als wir nach einigen Minuten oben auf dem fest betonierten Boden angekommen sind.

Anas Haus ist ca. 2 x 4 Meter groß und aus farbig angestrichenen Holzpaneelen zusammengesetzt. Das Dach besteht aus Wellblech, die Hitze staut sich im Sommer ins Unerträgliche. Auf der rechten Seite ein Etagenbett, das die gesamte Breite des Hauses einnimmt. Oben schlafen die zwei Jungs, unten Ana mit ihrer Tochter. Auf der anderen Seite ein kleines Regal, auf dem bei Bedarf gekocht werden kann, etwas weiter links ein grösserer Tisch mit Fernseher. Davor ein runder Klapptisch auf dem wahrscheinlich gegessen wird wenn alle zuhause sind oder auf dem Schularbeiten gemacht werden.



La montée escarpée vers la maison d'Ana est un véritable défi. A gauche sur la photo, la fille d'Ana (avec son sac à dos), au centre une collaboratrice de notre organisation partenaire Cesip. Der steile Aufstieg zu Anas Haus ist eine echte Herausforderung. Links im Bild Anas Tochter (mit Rucksack), in der Mitte eine Mitarbeiterin unserer Partnerorganisation Cesip.



Bien que cette maison soit officiellement située sur le terrain d'Ana – le numéro de lot MZ 4X 26 est écrit à la main sur la porte d'entrée – elle n'a ni eau ni électricité. Elle reçoit l'électricité d'un voisin contre une somme forfaitaire, mais uniquement le week-end, tout comme l'eau.

Nous n'avons pas voulu demander plus de détails sur la vie quotidienne d'Ana, tant nous avons été touchés par ses conditions de vie difficiles. Le fait que la fille d'Ana soit l'une des meilleures de sa classe dans ces conditions tient presque du miracle.

Ou peut-être pas : c'est en très grande partie grâce au travail de notre organisation partenaire Cesip, qui met à disposition des enfants de ces quartiers pauvres des locaux, du matériel de formation et d'autres formes de soutien. Car sinon, comment des enfants issus d'un tel milieu défavorisé pourraient-ils s'épanouir et faire preuve d'un tel talent?

Obwohl dieses Haus offiziell auf Anas Grundstück steht – die Losnummer MZ 4X 26 steht handgeschrieben auf der Eingangstür – hat sie weder Stromanschluss noch Wasser. Strom erhält sie gegen einen Pauschalbetrag von einem Nachbarn, allerdings nur am Wochenende, Wasser ebenso.

Weitere Details über das alltägliche Leben von Ana wollten wir nicht mehr erfragen, wir waren schon so tief berührt von den widrigen Lebensumständen. Dass Anas Tochter unter diesen Bedingungen eine der besten ihres Schuljahrgangs ist grenzt fast an ein Wunder.

Oder vielleicht doch nicht: es ist zu einem sehr grossen Teil der Arbeit unserer Partnerorganisation Cesip zu verdanken, die Kindern aus diesen Armenvierteln Räumlichkeiten zur Verfügung stellt, sowie Schulungsmaterial und sonstige Unterstützung. Denn wie sonst könnten sich Kinder aus einem solchen benachteiligten Milieu so gut entwickeln und ihr Talent unter Beweis stellen?



Pour arriver à la porte d'entrée de la maison d'Ana, il faut chercher un « chemin » à travers ces rochers. Um zur Eingangstür von Anas Haus zu gelangen muss man sich einen „Weg“ über diese Felsen suchen.

Pourquoi aider ?

POURQUOI AIDER LES PROJETS DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAUX MALGRÉ LES DÉFIS AU LUXEMBOURG

Dans un monde de plus en plus interconnecté, la question de l'aide au développement international suscite des débats passionnés.

Alors que certains estiment que des pays comme le Luxembourg devraient d'abord se concentrer sur leurs propres défis internes, il est crucial de considérer les raisons pour lesquelles le soutien aux projets de développement à l'étranger reste essentiel, même dans des contextes économiques difficiles.

Tout d'abord, l'aide au développement international est une question de solidarité humaine. Les inégalités entre les pays riches et les pays en développement sont frappantes. Alors que le Luxembourg jouit d'un niveau de vie élevé, de nombreuses régions du monde luttent contre la pauvreté, l'absence d'accès à l'éducation et aux soins de santé, ainsi que des crises environnementales. En tant que nation prospère, le Luxembourg a la capacité et la responsabilité morale d'aider ceux qui sont moins fortunés. Ignorer les besoins des autres ne ferait qu'accentuer les disparités mondiales et nuire à la réputation du pays sur la scène internationale.

De plus, aider les projets de développement international peut également avoir des retombées positives pour le Luxembourg lui-même. En investissant dans des initiatives qui favorisent la stabilité et le développement économique dans d'autres pays, le Luxembourg contribue à créer un environnement global plus sûr et plus prospère. La pauvreté et le désespoir sont souvent des facteurs de conflits et de migrations massives. En s'attaquant aux causes profondes de ces problèmes, le Luxembourg peut aider à réduire les tensions internationales et à favoriser un climat de paix, ce qui est bénéfique pour tous.

Warum helfen ?

WARUM SOLLTEN INTERNATIONALE ENTWICKLUNGSPROJEKTE UNTERSTÜTZT WERDEN, OBWOHL WIR AUCH IN LUXEMBURG VOR GROSSEN HERAUSFORDERUNGEN STEHEN?

Die Frage, ob internationale Entwicklungshilfe überhaupt noch sinnvoll ist wird in unserer zunehmend vernetzten Welt oft heiß diskutiert.

Sollten Länder wie Luxemburg sich nicht zunächst auf ihre eigenen Probleme konzentrieren? Daher hier einige Argumente warum es auch in wirtschaftlich schwierigen Zeiten wichtig ist Entwicklungsprojekte im Ausland weiterhin zu unterstützen.

In allererster Linie ist internationale Entwicklungshilfe eine Frage der Solidarität unter Menschen weltweit. Die Schieflage zwischen reichen Ländern und Entwicklungsländern ist enorm und nimmt immer weiter zu. Während Luxemburg einen hohen Lebensstandard genießt, kämpfen die Menschen in vielen Regionen der Welt für den Zugang zu Bildung und Gesundheitsversorgung, sowie gegen Armut und Umweltkrisen, wobei letztere oft von den wohlhabenden Nationen verursacht werden. Ein kleines Land wie Luxemburg dagegen hat sowohl die Möglichkeit als auch eine moralische Verantwortung, denjenigen zu helfen, die weniger Glück haben. Die Bedürfnisse anderer zu ignorieren würde das Ungleichgewicht nur weiter erhöhen und nicht zuletzt auch dem internationalen Ruf des Landes schaden.

Zweitens kann die Unterstützung internationaler Entwicklungsprojekte auch für Luxemburg selbst positive Auswirkungen haben. Wenn Luxemburg in Initiativen investiert, welche die Stabilität und wirtschaftliche Entwicklung in anderen Ländern fördern, so trägt es dazu bei, für mehr Teilhabe weltweit zu sorgen und damit auch unsere Welt sicherer zu machen. Denn Armut und Verzweiflung sind oft Faktoren, die zu Konflikten und Massenmigration führen. Wenn Luxemburg die Ursachen dieser Probleme bekämpft, kann es dazu beitragen, internationale Spannungen zu reduzieren und ein Klima des Friedens zu fördern, von dem alle profitieren.

„ L'aide ne se résume pas à des dons d'argent.

Hilfe ist mehr als Geldspenden. „



Le soutien aux projets de développement peut également renforcer les liens diplomatiques et économiques du Luxembourg avec d'autres pays. En s'engageant activement dans l'aide internationale, le Luxembourg peut établir des partenariats stratégiques qui peuvent conduire à des opportunités commerciales et à des collaborations futures. Les entreprises luxembourgeoises peuvent également bénéficier de l'accès à de nouveaux marchés et de relations plus solides avec des pays en développement.

Enfin, il est important de reconnaître que les défis auxquels le Luxembourg fait face, tels que le coût de la vie ou les questions d'intégration sociale, ne doivent pas être perçus comme des obstacles à l'aide internationale, mais plutôt comme des opportunités de réflexion sur la manière dont le pays peut équilibrer ses responsabilités internes et externes. En intégrant des programmes d'aide internationale dans ses politiques, le Luxembourg peut inspirer ses citoyens à s'engager dans des actions solidaires et à adopter une perspective globale.

En conclusion, bien que la situation économique et sociale au Luxembourg puisse sembler préoccupante, cela ne doit pas être un frein à l'engagement dans des projets de développement internationaux. Aider les autres est non seulement une question de justice sociale, mais cela favorise également la stabilité mondiale, renforce les relations internationales et peut même bénéficier au Luxembourg à long terme. En agissant avec compassion et responsabilité, le Luxembourg peut ainsi jouer un rôle clé dans la création d'un monde meilleur pour tous.

Darüber hinaus kann die Unterstützung von Entwicklungsprojekten die diplomatischen und wirtschaftlichen Beziehungen Luxemburgs zu anderen Ländern stärken. Durch aktives Engagement in der internationalen Hilfe kann Luxemburg strategische Partnerschaften aufbauen, die zu künftigen Geschäftsmöglichkeiten und Kooperationen führen können. Auch luxemburger Unternehmen können vom Zugang zu neuen Märkten und vom Aufbau starker Beziehungen zu Entwicklungsländern profitieren.

Zwar darf nicht vergessen werden, dass auch das „wohlhabende“ Luxemburg vor grossen Herausforderungen steht, wie hohe Lebenshaltungskosten und mangelnde soziale Integration einiger Bevölkerungsschichten. Doch dies sollte nicht als Vorwand dienen, um internationale Hilfeleistungen zu drosseln. Im Gegenteil: sie bieten eine gute Gelegenheit darüber nachzudenken, wie das Land seine eigenen internen Verpflichtungen mit einer externen Verantwortung in Einklang bringen kann. Durch die Integration internationaler Hilfsprogramme in seine Politik kann Luxemburg seine Bürger dazu motivieren, sich solidarisch zu engagieren und über den Hutrand hinaus zu denken.

Es mag es so aussehen, als ob die wirtschaftliche und soziale Lage hier im Land bedenklich ist, trotzdem sollte sich Luxemburg an internationalen Entwicklungsprojekten beteiligen. Anderen zu helfen, ist nicht nur eine Frage der sozialen Gerechtigkeit, sie fördert auch die weltweite Stabilität. Sie stärkt die zwischenstaatlichen Beziehungen und kann langfristig sogar Luxemburg selbst zugutekommen. Durch Mitgefühl und Verantwortung kann Luxemburg eine Schlüsselrolle bei der Schaffung einer besseren Welt für alle spielen.

Léguer pour la bonne cause

Une association peut-elle hériter ?

Oui, c'est possible. Et de plus en plus de personnes décident de soutenir des organisations sans but lucratif et des institutions sociales par le biais de leur testament. Mais comment cela fonctionne-t-il exactement ? Une association peut-elle hériter ? En fait, les associations sans but lucratif et les institutions sociales peuvent être incluses dans un testament en tant qu'héritiers. Il est toutefois important que l'association soit considérée comme une personne morale et soit dûment enregistrée pour pouvoir agir en tant qu'héritier.

Si vous souhaitez que votre patrimoine ou une partie de celui-ci soit affecté à une bonne cause après votre décès, vous pouvez le mentionner dans votre testament. Vous pouvez léguer soit un montant déterminé, soit une part de votre succession, soit des objets concrets tels que des biens immobiliers ou des œuvres d'art à une ou plusieurs associations. En léguant votre héritage à une association sans but lucratif, vous aidez à garantir le financement de ses projets.

Si vous n'avez pas d'héritiers, vous pourriez dans tous les cas réfléchir suffisamment tôt à la question de savoir si vos biens doivent être remis à l'État ou s'il vaut mieux en faire profiter une bonne cause. Même ceux qui ont des descendants peuvent léguer une partie de leur patrimoine à une association sans but lucratif, sans bien sûr toucher à la part réservée aux héritiers légaux. En principe, c'est très simple : si l'on souhaite inclure une personne morale, celle-ci prend pratiquement la place d'un descendant direct, d'un point de vue purement mathématique. Ainsi, en l'absence d'enfants, l'héritage peut être légué dans son intégralité à une ou plusieurs organisations. Pour un enfant, c'est la moitié, pour deux enfants un tiers, pour trois enfants un quart, et ainsi de suite.

Pour attribuer tout ou partie d'un patrimoine à une association sans but lucratif, il est nécessaire de rédiger un testament en sa faveur. Un tel testament n'est pas „gravé dans le marbre“. Il peut être modifié ou ré-

Vererben für den guten Zweck

Kann ein Verein erben?

Ja, das ist möglich. Und immer mehr Menschen entscheiden sich, mit ihrem Testament gemeinnützige Organisationen und soziale Einrichtungen zu unterstützen. Doch wie funktioniert das genau? Kann ein Verein erben? Tatsächlich können gemeinnützige Vereine und soziale Einrichtungen als Erben in einem Testament mit aufgenommen werden. Es ist jedoch wichtig, daß der Verein als juristische Person gilt und ordnungsgemäß registriert ist, um als Erbe auftreten zu können.

Wenn Sie möchten, daß Ihr Vermögen oder ein Teil davon nach Ihrem Tod einem guten Zweck zugute kommt, so können Sie dies in Ihrem Testament festhalten. Sie können entweder einen bestimmten Betrag, einen Anteil Ihres Nachlasses oder konkrete Gegenstände wie Immobilien oder Kunstwerke an einen oder mehrere gemeinnützige Vereine vererben. Mit Ihrer Erbschaft an einen gemeinnützigen Verein ermöglichen Sie diesem die finanzielle Absicherung der Projekte.

Wer keine Erben hat, der sollte in jedem Fall frühzeitig darüber nachdenken, ob der eigene Besitz dem Staat überlassen werden soll oder lieber einem guten Zweck zugute kommen soll. Auch wer Nachkommen hat, kann einen Teil seines Vermögens einer gemeinnützigen Organisation vermachen, selbstverständlich abzüglich des Pflichtteils für gesetzliche Erben. Grundsätzlich ist es ganz einfach: Wenn eine juristische Person, bedacht werden soll, nimmt diese – rein rechnerisch – den Platz eines direkten Nachkommen ein. Das heißt: Keine Kinder = das gesamte Erbe kann an eine oder mehrere Organisationen gehen. Bei einem Kind ist es die Hälfte, bei zwei Kindern ein Drittel, bei drei Kindern ein Viertel, und so weiter.

Um ein Vermögen ganz oder teilweise einem gemeinnützigen Verein zukommen zu lassen, muss ein Testament zugunsten des Vereins aufgesetzt werden. Ein solches Testament ist jedoch nicht „für die Ewigkeit“,



”
Toute personne qui souhaite désigner des personnes ou des organisations comme héritiers en s'écartant de l'ordre de succession légal a tout intérêt à rédiger un testament. Jeder, der abweichend von der gesetzlichen Erbfolge Personen oder Organisationen als Erben oder Erben benennen möchte, ist gut beraten, ein Testament zu verfassen.
”

voqué à tout moment. Et il n'entre en vigueur qu'au moment du décès, contrairement à une donation qui est irrévocable et prend effet du vivant de la personne.

Il est possible de rédiger un testament entièrement à la main, sur une feuille blanche, avec une date précise et une signature. Mais dans ce cas, une seule personne peut signer. Les testaments communs, signés par exemple par des conjoints, ne sont pas valables. Moyennant une taxe d'environ 10 €, un tel testament peut être déposé au Registre central des dispositions de dernières volontés, tenu par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Une autre possibilité est de dicter ses dernières volontés en présence de deux notaires, ou d'un notaire et de deux témoins. Dans ce cas, elles sont également inscrites au registre central des dispositions de dernières volontés. L'avantage de cette méthode réside dans la fiabilité : le notaire veille à ce que le droit en vigueur soit respecté, afin d'éviter tout litige avec les éventuels héritiers légaux. Les frais s'élèvent à environ 250 €.

Les informations contenues dans cet article sont fournies sans garantie. Si vous envisagez de léguer tout ou partie de votre patrimoine à une association sans but lucratif, il est recommandé de consulter un notaire.

da es jederzeit geändert oder widerrufen werden kann. Es tritt erst mit dem Todesfall in Kraft – im Gegensatz zu einer Schenkung, die unwiderruflich ist und schon zu Lebzeiten wirksam wird.

Es besteht die Möglichkeit, ein Testament vollständig handschriftlich auf ein leeres Blatt Papier zu verfassen, versehen mit genauem Datum und Unterschrift. Wichtig dabei ist, dass nur eine Person unterschreibt. Gemeinsame Testamente, zum Beispiel von Ehepartnern, sind nicht gültig. Gegen eine Gebühr von ca. 10 Euro kann beim Zentralregister für letztwillige Verfügungen (bei der „Administration de l'Enregistrement et des Domaines“) die Information hinterlegt werden, dass ein solches Testament existiert.

Eine weitere Option ist, den letzten Willen in Gegenwart von zwei Notaren oder eines Notars und zweier Zeugen zu diktieren. Auch diese Variante wird im Zentralregister für letztwillige Verfügungen vermerkt. Der Vorteil hierbei ist die Rechtssicherheit: Der Notar stellt sicher, dass das Testament rechtlich korrekt ist und es später keine Erbstreitigkeiten mit eventuellen gesetzlichen Erben gibt. Zudem weiß man sicher, wo sich das Testament befindet. Die Kosten hierfür betragen etwa 250 Euro.

Die Informationen in diesem Artikel sind ohne Gewähr. Sollten Sie darüber nachdenken, Ihr Vermögen oder einen Teil davon einer gemeinnützigen Organisation zu vermachen, sollten Sie in jedem Fall einen Notar zu Rate ziehen.

Nombre d'enfants Anzahl der Kinder	Partie de l'héritage dont on peut disposer librement Frei verfügbarer Teil der Erbschaft
1 enfant 1 Kind	1/2 de l'héritage 1/2 des Vermögens
2 enfants 2 Kinder	1/3 de l'héritage 1/3 des Vermögens
3 enfants ou plus 3 Kinder oder mehr	1/4 de l'héritage 1/4 des Vermögens

www.guichet.public.lu



RAPPORT D'ACTIVITES

TÄTIGKEITS- BERICHT

NOS ACTIVITÉS ET CHIFFRES POUR L'ANNÉE 2023 EXTRAIT

UNSERE AKTIVITÄTEN UND ZAHLEN FÜR DAS JAHR 2023 AUSZUG

La stratégie générale de NPNP vise à aider les populations les plus démunies et vulnérables, avec un accent particulier sur la situation des enfants et des adolescents en Amérique latine et la défense de leurs droits. Notre objectif est de leur apprendre à faire valoir leurs droits et de leur fournir les outils nécessaires pour construire eux-mêmes un avenir meilleur.

Nous soutenons actuellement quatre projets en Amérique latine, réalisés avec des partenaires locaux de confiance : Madre Tierra en Argentine, Cesip au Pérou, ainsi que Callescuola et Connats au Paraguay. La contribution de NPNP consiste à renforcer leurs capacités, car ces partenaires connaissent mieux que quiconque les réalités du terrain et les besoins des populations.

À travers nos projets susmentionnés, nous avons promu la participation des jeunes à la vie publique et amélioré leur accès à l'éducation. Des actions concrètes ont permis de former les enfants et les adolescents à la défense de leurs droits, tout en engageant les familles et les organisations locales dans ce processus.

Notre engagement va cependant au-delà : la mise en avant de nouvelles actions, l'ajout d'éléments dans les projets existants et le lancement de nouveaux volets font partie de notre travail quotidien.

Die Strategie von NPNP ist darauf ausgerichtet, den ärmsten und schwächsten Bevölkerungsgruppen zu helfen, wobei ein besonderer Schwerpunkt auf Kinder und Jugendliche in Lateinamerika und der Durchsetzung ihrer Rechte liegt. Unser Ziel ist es, sie dabei zu unterstützen, ihre Rechte einzufordern, ihnen mentale Stärke und körperliche Gesundheit zu ermöglichen und ihnen die nötigen Werkzeuge für eine bessere Zukunft an die Hand zu geben.

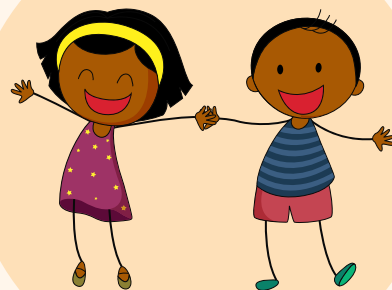
Derzeit unterstützen wir vier Projekte in Lateinamerika, die in Zusammenarbeit mit bewährten lokalen Partnern umgesetzt werden: Madre Tierra in Argentinien, Cesip in Peru sowie Callescuola und Connats in Paraguay. Der Beitrag von NPNP besteht darin, die Kapazitäten dieser Partner zu stärken, da sie die örtlichen Gegebenheiten und die Bedürfnisse der Bevölkerung am besten kennen.

Durch unsere Projekte konnten wir die Teilnahme junger Menschen am öffentlichen Leben fördern und ihren Zugang zur Bildung verbessern. In konkreten Aktionen wurden Kinder und Jugendliche darin geschult, für ihre Rechte einzutreten, und Familien sowie lokale Organisationen wurden dabei aktiv einbezogen.

Doch unser Engagement geht weiter: Die Einführung neuer Aktionen, das Einbinden zusätzlicher Elemente in bestehende Projekte und die Erschließung neuer Aktionsbereiche gehören zu unseren täglichen Aktivitäten.



NOTRE ENGAGEMENT | UNSER ENGAGEMENT



1

Sensibiliser les enfants et adolescents à leurs droits pour surmonter les obstacles

Kinder und Jugendliche über ihre Rechte aufklären um Hemmnisse zu überwinden.

2

Renforcer l'estime de soi des enfants et adolescents pour les aider à faire face aux défis

Stärkung des Selbstwertgefühls von Kindern und Jugendlichen, damit sie Herausforderungen besser bewältigen.

3

Encourager les enfants et adolescents à utiliser leurs droits pour revendiquer un avenir digne

Die Kinder und Jugendlichen ermutigen ihre Rechte wahrzunehmen und eine menschenwürdige Zukunft einzufordern.

4

Mobiliser des ressources institutionnelles afin d'amplifier l'impact

Aktivierung institutioneller Ressourcen um die Wirkung zu verstärken.

5

Étendre les activités à d'autres régions pour assurer la continuité des programmes

Ausweitung der Tätigkeitsbereiche um die Fortführung der Programme sicherzustellen.

6

Apporter des améliorations durables

Nachhaltige Verbesserungen vornehmen.

Pour garantir la continuité des projets et répondre aux besoins croissants, le soutien de nos donateurs et du MAEE reste essentiel, afin de permettre à ces initiatives de se développer et de pérenniser leurs effets positifs sur les enfants et adolescents d'Amérique latine.

Ce n'est là qu'un aperçu de nos activités. Vous pouvez consulter notre rapport d'activité 2023 complet sur notre site web.

Um die Kontinuität unserer Projekte sicherzustellen und den ständig wachsenden Bedarf zu decken, ist die Unterstützung durch unsere Spender und das MAEE von grundlegender Bedeutung: so können diese Initiativen wachsen und die positiven Auswirkungen auf die Kinder und Jugendlichen in Lateinamerika werden langfristig sichergestellt.

Dies ist ein kurzer Überblick über unsere Aktivitäten. Unseren vollständigen Tätigkeitsbericht 2023 finden Sie auf unserer Website.

ARGENTINE

En Argentine, environ **835 enfants et adolescents** de 6 à 18 ans des quartiers d'El Milenio et Los Hornos, en périphérie de Buenos Aires, participent activement aux Conseils municipaux des enfants et à la vie publique de leur communauté.

NOTRE PARTENAIRE, MADRE TIERRA, les encourage et leur facilite l'accès à la vie institutionnelle. Parallèlement, une centaine d'enfants et d'adolescents prennent part aux activités d'alphabétisation.

835

In Argentinien beteiligen sich etwa **835 Kinder und Jugendliche** im Alter von 6 bis 18 Jahren aus den Stadtteilen El Milenio und Los Hornos in den Vororten von Buenos Aires aktiv in Kindergemeinden und am öffentlichen Leben ihrer Gemeinden.

UNSER PARTNER MADRE TIERRA unterstützt und ermutigt sie zur Teilnahme am institutionellen Leben. Parallel dazu nehmen etwa 100 Kinder und Jugendliche an Alphabetisierungsaktivitäten teil.

BUDGET TOTAL DU PROJET GESAMTBUDGET PROJEKT	74 100 €
Part ministérielle (MAEE) Anteil Ministerium (MAEE)	59 280 €
Part NPNP Anteil NPNP	14 820 €

PEROU

Au Pérou, **400 enfants et adolescents** de 6 à 14 ans du quartier El Progreso, dans le district de Carabayllo, au nord de Lima, sont encadrés **PAR NOTRE PARTENAIRE CESIP** pour apprendre à exercer leurs droits. Dans sept centres communautaires, des promotrices sociales assurent leur soutien scolaire, leur protection et, surtout, les sensibilisent à faire valoir leurs droits auprès des institutions pour soutenir leur autonomie.

400

In Peru betreut **UNSER PARTNER CESIP 400 Kinder und Jugendliche** im Alter von 6 bis 14 Jahren aus dem Viertel El Progreso im Bezirk Carabayllo im Norden von Lima, damit sie lernen, ihre Rechte wahrzunehmen. In sieben Gemeinschaftszentren kümmern sich Sozialarbeiterinnen um ihre schulische Unterstützung und ihren Schutz und zeigen ihnen, wie sie ihre Rechte bei den Institutionen geltend machen können, um ihre Selbstbestimmung zu fördern.

BUDGET TOTAL DU PROJET GESAMTBUDGET PROJEKT	97 970 €
Part ministérielle (MAEE) Anteil Ministerium (MAEE)	78 376 €
Part NPNP Anteil NPNP	19 594 €

ESPAÇO DA CRIANÇA

Au Brésil, **Nouvelle PNP** a soutenu l'organisation Espaço Da Criança - ARH, une association brésilienne qui apporte progressivement éducation, nourriture et protection aux enfants vivant dans l'extrême pauvreté des quartiers défavorisés de Recife. Ce financement a

permis d'accompagner 60 enfants de 4 à 6 ans via des repas quotidiens, des ateliers éducatifs et des sessions pour renforcer les liens familiaux via des groupes de parole. Des visites à domicile ont aussi aidé à identifier et répondre aux besoins sociaux urgents des familles.

BUDGET TOTAL DU PROJET NPNP GESAMTBUDGET PROJEKT NPNP	21 000 €
---	----------



PARAGUAY

Au Paraguay, grâce à **NOTRE PARTENAIRE CALLESCUELA**, **700 enfants et adolescents** de 2 à 18 ans dans neuf communautés accèdent à une éducation de meilleure qualité, en jouant un rôle actif dans la défense de leurs droits et en apprenant à se protéger contre la violence. Des espaces de dialogue intergénérationnel ont été créés, ainsi que des commissions de quartier, leur permettant de jouer un rôle actif dans les décisions communautaires. Une identité de « commissions de défense des droits des enfants » commence à se former.

700

In Paraguay erhalten durch **UNSEREN PARTNER CALLESCUELA** **700 Kinder und Jugendliche** im Alter von 2 bis 18 Jahren in neun Bezirken Zugang zu besserer Bildung, während sie aktiv ihre Rechte verteidigen und lernen, sich vor Gewalt zu schützen. Für den Dialog zwischen den Generationen wurden Gesprächsforen eingerichtet und Nachbarschaftskommissionen gegründet, die den Kindern und Jugendlichen eine aktive Rolle in der Entscheidungsfindung ihrer Gemeinschaft ermöglichen. So beginnt sich ein Bewusstsein für die Notwendigkeit von Kinderrechtskommissionen zu bilden.

BUDGET TOTAL DU PROJET GESAMTBUDGET PROJEKT	129 100 €
Part ministérielle (MAEE) Anteil Ministerium (MAEE)	103 280 €
Part NPNP Anteil NPNP	25 820 €

Toujours au Paraguay, **NOTRE PARTENAIRE CONNATS**, actif dans des quartiers défavorisés d'Asunción et de Ciudad del Este, est reconnu comme une organisation de défense des droits des enfants travailleurs. Membre du mouvement contre les violences sexuelles envers les enfants et adolescents, Connats aide également **450 jeunes de 6 à 18 ans** de dix districts différents à participer à la vie publique, favorisant ainsi la reconnaissance de leur droit à la participation dans la société civile et la communauté.

450

Ebenfalls in Paraguay ist **UNSER PARTNER CONNATS** tätig, der in Armenvierteln der Hauptstadt Asunción und der zweitgrößten Stadt Ciudad del Este als Rechtsschutzorganisation anerkannt ist. Connats ist Teil der Bewegung gegen sexuelle Gewalt an Kindern und Jugendlichen und hilft **450 6- bis 18-Jährigen** aus zehn Bezirken, sich aktiv am öffentlichen Leben zu beteiligen. Dadurch wird das Recht der Kinder und Jugendlichen auf gesellschaftliche Teilhabe anerkannt und gefördert.

BUDGET TOTAL DU PROJET GESAMTBUDGET PROJEKT	79 670 €
Part ministérielle (MAEE) Anteil Ministerium (MAEE)	63 736 €
Part NPNP Anteil NPNP	15 934 €

In Brasilien unterstützte **Nouvelle PNP** die Organisation Espaço Da Criança - ARH. Diese brasilianische Organisation unterstützt Kinder, die in Recife in extremer Armut leben, und bietet Ihnen Bildung, Nahrung und Schutz. Die Finanzierung ermöglichte die Betreuung von 60 Kindern im Alter von 4 bis 6 Jahren durch

tägliche Mahlzeiten, Bildungsworkshops und Zusammenkünfte zur Stärkung der Familienbande durch Gesprächsgruppen. Hausbesuche halfen außerdem dabei, die dringenden sozialen Bedürfnisse der Familien zu erkennen und zu bewältigen.



Les enfants et les adolescents apprennent de manière ludique quels sont leurs droits et qu'ils peuvent aussi dire « non » aux adultes lorsque leur comportement est inapproprié.

En partageant ces expériences, ils renforcent leur estime de soi.

En augmentant leur confiance en eux, ils sont en mesure de faire valoir leurs droits.

D'abord au sein de la famille, puis dans leur entourage, et enfin au niveau communal et institutionnel.

Spielerisch lernen die Kinder und Jugendlichen, welche Rechte sie haben und dass sie auch Erwachsenen gegenüber «nein» sagen dürfen, wenn deren Verhalten unangemessen ist.

Indem sie diese Erfahrungen teilen, stärken sie ihr Selbstwertgefühl.

Durch die Steigerung ihres Selbstbewusstseins wiederum werden sie in die Lage versetzt, ihre Rechte durchzusetzen.

Zunächst in der Familie, später im weiteren Umkreis, und schließlich auf kommunaler und institutioneller Ebene.



Nous vous souhaitons
**de belles et harmonieuses
fêtes de fin d'année**, et une
**heureuse année 2025 pleine
de joie, de paix et de santé**

Wir wünschen Ihnen
**wunderschöne und harmoni-
sche Feiertage**, einen **guten
Rutsch** und ein **glückliches
Jahr 2025 voller Freude,
Frieden und Gesundheit!**



MERCI AUX DONATEURS

**Merci aux communes et associations
Vielen Dank an die Gemeinden und
Vereine:**

Aerenzdall
Bascharage
Beckerich
Diddeléng hëllef
Echternacher Massdäiner
Helperknapp
Mamer
Niederanven
Rumelange
Schuttrange
Waldbillig
Wickrange
Winrange

DANK AN DIE SPENDER

In Memoriam

Mme Georgette Bisenius-Niedercorn
Bertrange

M Georges Pierre Lesch
Esch sur Alzette

Mme Gabrielle Ourth
Luxembourg

M François Nicolas Wagner
Differdange

Merci pour leurs généreuses donations
sous forme de legs. | Wir bedanken
uns für ihre großzügigen Zuwendun-
gen in Form von Testamenten.

**POR UN MUNDO
DONDE QUEPAN
TODOS LOS MUNDOS**

PERIODIQUE



**PORT PAYÉ
PS/173**

Envois non distribuables à retourner à:
L-3290 BETTEMBOURG

Nouvelle PNP a.s.b.l. | Fir d'Kanner a Latäinamerika | B.P. 100 | L-4901 Bascharage